



Verband Schweizerischer Einwohnerdienste (VSED)
Association suisse des services des habitants (ASSH)
Associazione svizzera dei servizi agli abitanti (ASSA)
Associazioni svizra dals servetschs als abitants (ASSA)

Relazione annuale della presidente 2021

Anno di riferimento dal 1° aprile 2020 al 31 marzo 2021

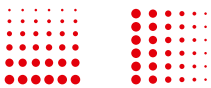
**«Il futuro dipende da ciò che facciamo nel presente.»
Mahatma Gandhi**

Che il COVID-19 ci avrebbe tenuto sulle spine tutto l'anno, che evento dopo evento, riunione generale dopo riunione generale avrebbe dovuto essere cancellata e che avremmo dovuto dividere le aree degli sportelli nei servizi agli abitanti con delle lastre di plexiglass e l'obbligo d'indossare mascherine, nella scorsa estate, tutto questo non avrei potuto immaginarlo neanche nei miei peggiori incubi. Pensavo che la pandemia sarebbe finita al più tardi in autunno. Sfortunatamente le cose sono andate diversamente.

Così quest'anno, per la nostra associazione, è stato caratterizzato da numerose riunioni del comitato online e da riunioni virtuali dei gruppi di lavoro e dei gruppi di supporto. Dopo le iniziali sfide tecniche e legali anche io mi sono abituata alle varie possibilità di comunicazione web come Skype, Zoom, Microsoft Teams o Webex; i membri del comitato ora conoscono i «trucchi del mestiere». Nonostante i molti svantaggi, siamo stati in grado di trovare dei lati positivi nelle riunioni online. Riducendo lunghi viaggi e pernottamenti e organizzando sessioni di scambio tecnico con breve preavviso. Tuttavia, lo scambio personale all'interno del comitato,

nei gruppi di lavoro e con i membri dell'associazione è venuto meno in ogni caso. Le discussioni e gli incontri dal vivo sono più dinamici, le emozioni e le varie sfaccettature possono essere percepite meglio.

Mentre l'anno passato lo scambio incompleto e ritardato dei dati delle statistiche COVID-19, tra le direzioni cantonali della sanità e l'UFSP è stato un tema ricorrente di discussione, i servizi agli abitanti forniscono da anni all'Ufficio federale di statistica, su base trimestrale, i dati di base della popolazione provenienti dai registri della popolazione, e questo in base alla legge sull'armonizzazione dei registri. In caso di trasferimento di un abitante, i comuni si scambiano i dati elettronicamente tra loro e inviano rapporti di mutazione in tempo reale ai cantoni. Negli ultimi anni i comuni hanno fatto grandi passi avanti concernente la digitalizzazione. Tuttavia, i progetti di digitalizzazione sono soggetti a «barriere federali» a causa delle varie leggi cantonali di registrazione e protezione dei dati. Nel frattempo i residenti di numerosi comuni possono segnalare il loro trasloco per via elettronica, e le agenzie immobiliari hanno a loro volta la possibilità di notificare digitalmente l'arrivo e la



Verband Schweizerischer Einwohnerdienste (VSED)
Association suisse des services des habitants (ASSH)
Associazione svizzera dei servizi agli abitanti (ASSA)
Associaziiun svizra dals servetschs als abitants (ASSA)

partenza dei loro inquilini. L'interrogazione elettronica degli assicurati facilita anche il controllo dell'assicurazione sanitaria obbligatoria da parte dei comuni. L'ultima conquista, la visualizzazione di Infostar, attualmente può essere testata dai fornitori di software dei comuni. Tutti questi progressi sono stati possibili solo perché l'ASSA è rimasta costantemente focalizzata su questi punti. I miei ringraziamenti vanno ai nostri fedeli membri che hanno reso possibile tutto questo, e vorrei anche sottolineare la buona cooperazione con le associazioni partner e la politica.

Per rendere possibile il progresso non è sufficiente la promulgazione della base giuridica. Richiede sempre impegno e partner per l'attuazione tecnica e professionale, la comunicazione e lo sviluppo di raccomandazioni di azione per i membri. Data la velocità con cui le leggi vengono modificate negli ultimi anni, è necessario un monitoraggio costante per non essere travolti da cambiamenti inaspettati delle leggi. Sarebbe ideale che le valutazioni specialistiche dei servizi agli abitanti vengano incorporate, fin dall'inizio, nella stesura di nuovi decreti o revisioni. Continueremo a lavorare in questo senso.

Da anni il comitato, con il sostegno di alcuni membri, partecipa a gruppi di lavoro interdisciplinari della Confederazione e di diverse organizzazioni, come l'associazione eCH, che per prima ha reso possibile una standardizzazione a livello svizzero o eUmzugCH, nel comitato di progetto e nel neonato «comitato di coordinamento tecnico (LCF)». Da poco tempo l'ASSA, insieme all'Associazione svizzera delle città (SSV) e all'Associazione svizzera dei comuni (SGV), è partecipe del progetto «Servizio nazionale degli indirizzi». Questa rappresentanza supplementare nella Confederazione

svizzera è importante per noi e comporta uno sforzo supplementare per gli/le «ASSAisti/e».

Il comitato ha passato molto tempo a rispondere alle diverse richieste di informazioni sulla fatturazione del canone radiotelevisivo (Serafe, ex: Billag). Grazie alla sua eccellente rete l'ASSA ha ricevuto il sostegno della SGV e della SSV. In questo contesto la nostra associazione sta anche lavorando intensamente sulla scena politica e si sta battendo per ottenere un rimborso per i comuni. Il problema fondamentale del nuovo metodo di fatturazione sta nell'accoppiamento del prelievo del canone radiotelevisivo, con le informazioni concernenti i nuclei familiari. I dati sui nuclei familiari si basano, tra l'altro, sull'EWID del registro degli edifici e delle abitazioni, che tuttavia è stato introdotto per il censimento della popolazione, ovvero per scopi (puramente) statistici e non per una «base amministrativa» come l'invio di fatture a tutti i membri della famiglia. Questo crea un lavoro aggiuntivo per i comuni nel raccogliere i dati, rispondere alle richieste della popolazione e controllare le correzioni. I comuni devono essere indennizzati per questo lavoro supplementare.

Con la strategia di digitalizzazione del Consiglio federale, lanciata l'anno scorso, la cooperazione e la competenza dell'ASSA saranno più che mai richieste. Tuttavia, in termini di risorse, i membri del comitato già da qualche tempo hanno raggiunto i loro limiti. Per continuare a soddisfare le crescenti richieste il comitato sta quindi esaminando la possibilità di aumentare il proprio numero. A tal fine le esigenze dei membri, prima delle vacanze estive 2021, verranno accertati, tramite un sondaggio. In futuro, vorremmo coinvolgere maggiormente i membri. Grazie in anticipo di partecipare a questo importante sondaggio!



Cifre chiave 2020

Situazione attuale membri		Riunioni e rappresentanze	
Membri attivi	891	Riunioni comitato giornaliera	7
Membri passivi	20	Riunioni comitato bigiornaliera	2
Membri onorari	2	Rappresentanza in commissioni e gruppi di lavoro (in parte online)	66

Sito Web		Richieste d'informazioni	
Numero di visualizzazioni sito web	33'545	Richieste	265

Comitato

I membri del comitato dell'ASSA:

- **Carmela Schürmann** (Zurigo), Presidente;
- **Dominique Monod** (Losanna), Vice-presidente;
- **Walter Allemann** (Wettingen), Segretario, Comitato speciale eCH, Gruppo di lavoro Amicus e UPI, Gruppo di sostegno UFCOM, Gruppo di lavoro SEM;
- **Matthias Beuttenmüller** (Soletta), Comunicazione, Sito web, Gruppo di sostegno UFCOM;
- **Massimo Cavalleri** (Capriasca), Referente e informatore per i membri ticinesi, Comitato tecnico NAD (rappresentanza della Svizzera italiana);
- **Désirée Fischer** (Winterthur), «Primo aiuto» per le richieste tecniche e professionali nel nostro campo, Comitato tecnico NAD (rappresentanza della Svizzera tedesca), eTrasloco CH CFF;
- **Theres Fuchs** (Gelterkinden), Comitato di progetto eTraslocoCH, Comitato speciale eCH, Gruppo di sostegno LCF, Gruppo di sostegno UFCOM, Gruppo di lavoro Amicus, Carta di sicurezza, Gruppo di lavoro SEM;
- **Heinz Gallus** (Coira), Cassiere, Contabilità, Mutazioni;
- **Luis Gomez** (Langenthal), Responsabile della formazione continua;
- **Sarah Honsberger** (La-Chaux-de-Fonds), Informazioni e formazione per i membri romandi, Comitato tecnico NAD (rappresentanza della Svizzera francese);
- **Rizwan Khokhar** (La Tour-de-Peilz), Website (francese), Informazioni e formazione per i membri romandi;
- **Nicolas Wolleb** (Friburgo), Informazioni e formazione per i membri romandi.

Tutti i membri del comitato, a seconda della situazione, assumono ulteriori progetti, come membri di gruppi di lavoro ad hoc e partecipando a consultazioni.

Il comitato è stato anche attivamente supportato da Stephan Wenger (indagine assicurativa) e Maria Lenz (amministrazione membri).



71^{esima} Assemblea generale

Per la prima volta nella storia dell'Associazione, l'assemblea generale ha dovuto essere annullata a causa della pandemia e si è tenuta in forma scritta. È molto triste che neanche l'assemblea generale 2021 possa svolgersi in presenza. L'evento è sempre il punto culminante dell'anno dell'associazione e permette il networking e lo scambio professionale tra i servizi agli

abitanti, i relatori esperti, gli ospiti e gli esperti dell'amministrazione federale e del comune ospitante. Ma c'è anche una «buona notizia»: il comitato organizzatore di Ginevra ha accettato di organizzare l'AG del prossimo anno per la terza volta consecutiva. Siamo sicuri che la terza volta sarà un successo! Si svolgerà a **Ginevra il 19/20 maggio 2022.**

In seguito troverete una breve panoramica degli argomenti attuali o rilevanti su cui l'associazione ha lavorato nell'ultimo anno:

- Servizio di consultazione ASSA per la verifica dell'obbligatorio LAMal;
- Trasmissione dati a Serafe in base alla LRTV (UFCOM);
- «Primo aiuto» per quesiti tecnici e professionali;
- eTraslocoCH;
- Armonizzazione della legislazione sulle notifiche;
- Infostar – possibilità per i servizi agli abitanti di accedere ai dati;
- Bilancio annuale, Budget;
- Protezione dei minori e degli adulti;
- Mutazioni;
- Obbligo notifica autorità parentale;
- Registro nazionale degli indirizzi per l'amministrazione pubblica;
- Carta di sicurezza per i documenti dei servizi agli abitanti;
- Consultazioni ;
- Formazione continua;
- Standardizzazione della cooperazione tra gli uffici di migrazione e i servizi agli abitanti.

In breve le informazioni attuali più importanti:

Servizio di consultazione ASSA per la verifica dell'obbligatorio LAMal (affare 18.3765)

Il 10 marzo 2020 è stata approvata la mozione sulla creazione di una base giuridica per la consultazione elettronica dei servizi agli abitanti concernente l'assicurazione sanitaria obbligatoria. L'UFSP sta esaminando

come la proposta possa essere attuata. Alcuni assicuratori sanitari non fanno ancora parte dell'elenco per la consultazione elettronica, il che è fastidioso e inefficiente per i servizi agli abitanti.



Verband Schweizerischer Einwohnerdienste (VSED)
Association suisse des services des habitants (ASSH)
Associazione svizzera dei servizi agli abitanti (ASSA)
Associazioni svizra dals servetschs als abitants (ASSA)

Trasmissione dati a Serafe in base alla LRTV (UFCOM)

L'ASSA rappresenta gli interessi dei servizi agli abitanti svizzeri nel «Gruppo di sostegno Serafe» istituito dall'UFCOM. A causa del virus Corona si sono potute tenere solo due riunioni. I membri del gruppo di sostegno sono Theres Fuchs, Walter Allemann, Matthias Beutenmüller e Carmela Schürmann. Allo stesso tempo, l'ASSA è strettamente coinvolta nella discussione politica che circonda l'ufficio e il metodo di rilevamento. In collaborazione con l'associazione svizzera dei comu-

ni e il suo direttore, Christoph Niederberger, la nostra associazione apporta i dettagli tecnici dal punto di vista dei servizi agli abitanti; qui in particolare anche come supporto in relazione all'interpellanza del membro del consiglio degli stati Hannes Germann (20.3757 del 18 giugno 2020). Attualmente siamo occupati con la relazione «Introduzione del nuovo prelievo radiotelevisivo da parte della commissione di revisione degli affari del consiglio degli stati» del 13 ottobre 2020.

«Primo aiuto» per quesiti tecnici e professionali

Dovuto al COVID-19, l'anno scorso c'è stato un aumento del numero delle richieste d'informazioni concernente le entrate e le uscite dal paese. In alcuni casi i passaggi di frontiera non erano più possibili o lo erano solo in misura limitata. Questo ha portato a pro-

lungamenti non pianificati dei soggiorni e ha sollevato questioni nell'ambito della legge di registrazione in materia di «intenzione di rimanere in modo permanente» e «centro degli interessi personali».

eTraslocoCH

In 13 cantoni, più del 90% dei comuni sono ora collegati a eTraslocoCH, in 4 cantoni meno del 90%, 9 cantoni sono in varie fasi di introduzione dell'eTrasloco, in alcuni casi già con comuni pilota. Ciò significa che il 41% di tutti i comuni offre a quasi al 60% della popolazione svizzera la possibilità di segnalare un trasloco per via elettronica. Nel 2020 circa 110'000 trasferimenti sono stati segnalati tramite eTrasloco. Rispetto al 2019, questo è quasi il doppio. Alcuni cantoni e comuni sono stati aggiunti nel 2020. C'è stato anche un marcato aumento nell'uso da marzo 2020 dovuto al COVID-19. Poiché le notifiche eTrasloco sono registrate per intera famiglia, un confronto con le notifiche tradizionali allo sportello può essere stimato solo approssimativamen-

te. Un confronto con le cifre dell'UFS sui cambiamenti di indirizzo **ha mostrato che eTrasloco è già usato in circa il 27% dei casi**. Nel gennaio 2021 circa 360 notifiche di eTrasloco sono state presentate ogni giorno. Tuttavia, anche le richieste dei comuni per eTrasloco sono in aumento. È evidente che con le diverse basi giuridiche cantonali per il diritto di notifica è difficile mettere in pratica tutti i desideri in un tool uniforme da utilizzare in tutta la Svizzera. Il comitato di coordinamento tecnico (LCF) ora istituito dal comitato dell'ASSA, sta affrontando le questioni insieme a eOperations Schweiz AG al fine di trovare soluzioni che siano, sotto ogni aspetto, il più possibile adeguate.



Verband Schweizerischer Einwohnerdienste (VSED)
Association suisse des services des habitants (ASSH)
Associazione svizzera dei servizi agli abitanti (ASSA)
Associazion svizra dals servetschs als abitants (ASSA)

Armonizzazione della legislazione sulla notifica

Nell'anno in esame l'ASSA ha informato il presidente del consiglio degli stati, Hans Stöckli, sulla situazione attuale del sistema di registrazione della popolazione svizzera. Allo stesso tempo abbiamo richiamato la sua

attenzione sull'urgente necessità di armonizzare la legislazione cantonale, in relazione ai progetti di digitalizzazione della Confederazione.

Infostar– possibilità per i servizi agli abitanti di accedere ai dati (affare 14.034)

Come menzionato nell'ultima relazione annuale, dal 1° gennaio 2019 i servizi agli abitanti, con l'articolo 43a del codice civile svizzero hanno una base legale per l'accesso online ai dati di Infostar. Una piattaforma è stata implementata dal DFGP alla fine di marzo 2021 ed è disponibile per i test dei fornitori di software per il collegamento ai registri della popolazione. I comuni interessati o i loro fornitori di software possono contattare l'ufficio federale di giustizia, divisione Infostar. Dato la priorità dell'impiego delle risorse, sul attuale progetto di

modernizzazione di *Infostar NG*, per il momento l'interfaccia basata sull'architettura esistente è stata purtroppo implementata solo come un'interfaccia di ricerca asincrona tramite Sedex, il che porta ad un ritardo nelle risposte. Lo scambio di messaggi è basato sullo standard eCH-0020 versione 3.0, e l'identificazione delle persone avviene tramite NAVS13. Con l'introduzione di *Infostar NG*, anche l'interfaccia di ricerca deve essere adattata alla nuova architettura per consentire la ricerca in tempo reale (circa dal 2024).

Bilancio annuale, Budget

A causa della pandemia, alcune posizioni nel bilancio annuale si differenziano dagli importi preventivati. Tra le altre cose questo ha causato che, le riunioni del comitato e le riunioni dei gruppi specializzati, sono av-

venute solo virtualmente. Inoltre alcuni progetti hanno dovuto essere rimandati. Nell'ambito della formazione continua, alcuni corsi cancellati in primavera, hanno fortunatamente potuto essere recuperati in seguito.



Verband Schweizerischer Einwohnerdienste (VSED)
Association suisse des services des habitants (ASSH)
Associazione svizzera dei servizi agli abitanti (ASSA)
Associazion svizra dals servetschs als abitants (ASSA)

Protezione dei minori e degli adulti (affare 11.449)

Le nuove disposizioni sull'obbligo di notifica non sono ancora in vigore. In uno scambio tra l'ASSA e la conferenza per la protezione dei bambini e degli adulti (COP-MA), sono stati spiegati i problemi dal punto di vista delle autorità di protezione dei bambini e degli adulti. La

bozza dell'ordinanza sull'obbligo di fornire informazioni a causa dei suoi dettagli è contestata presso l'APMA. Sia la formulazione dell'ordinanza, che l'attuazione concreta delle disposizioni legali, devono quindi essere esaminate in dettaglio dall'amministrazione federale.

Mutazioni

Nel 2020, il numero di membri è passato da 888 a 891 (in data 4 marzo 2021). Cari membri ricordate che, anche come dipendenti in pensione dei servizi agli abitanti, avete la possibilità di continuare ad essere

membri e quindi, per esempio, continuare a partecipare alle assemblee generali. Per ulteriori informazioni vi preghiamo di contattare la nostra amministrazione dei membri a Coira.

Obbligo notifica autorità parentale (affare 16.3317)

La relazione del Consiglio federale sullo scambio d'informazioni sulle autorità parentali è stato pubblicato recentemente ed è disponibile sul sito web dell'ASSA. La relazione analizza le varie opzioni di attuazione e dà ampio spazio al panorama dei registri svizzeri e allo scambio di dati. Il governo federale sta attualmente

esaminando la fattibilità tecnica e chiarendo gli accorgimenti che devono ancora essere presi. Anche qui l'ASSA è stata coinvolta strettamente nel processo politico, così nel postulato 16.3317 del consigliere nazionale Kurt Fluri.



Verband Schweizerischer Einwohnerdienste (VSED)
Association suisse des services des habitants (ASSH)
Associazione svizzera dei servizi agli abitanti (ASSA)
Associazioni svizra dals servetschs als abitants (ASSA)

Registro nazionale degli indirizzi per l'amministrazione pubblica

La Confederazione sta progettando un servizio nazionale di indirizzi per l'amministrazione pubblica affinché le autorità e gli uffici dei cantoni e della Confederazione possano svolgere i loro compiti in modo più efficiente. L'Ufficio federale di statistica è responsabile dello sviluppo del servizio nazionale degli indirizzi. L'ASSA ha potuto esprimersi nell'ambito della consultazione sulla legge sul servizio d'indirizzo ed è rappresentata nel co-

mitato di progetto insieme alla SGV e alla SSV. Si sono svolte due riunioni in cui, per il momento, sono state comunicate informazioni organizzative del progetto. Massimo Cavalleri, Sarah Honsberger e Désirée Fischer sono rappresentati nel comitato tecnico. Durante una riunione sono stati a disposizione della direzione del progetto per domande tecniche durante una riunione e un workshop.

Ulteriori informazioni:

<https://www.bfs.admin.ch/bfs/de/home.assetdetail.15022669.html> e

<https://www.bfs.admin.ch/bfs/it/home/registri/servizio-nazionale-indirizzi.html>

Carta di sicurezza per i documenti dei servizi agli abitanti

La carta di sicurezza, che di solito è usata per i certificati di residenza dal registro della popolazione, è ancora molto richiesta dalla sua introduzione nell'autunno 2017. Nel frattempo, più di 1'850 scatole di 500 fogli

ciascuna sono state inviate ai comuni, cioè più di 900'000 fogli. Nel 2020, più di 500 scatole sono state nuovamente consegnate.

Consultazioni

L'ASSA è stata incaricata dall'UFS di pronunciarsi sul progetto di legge sul servizio nazionale di indirizzi. Le proposte di modifica presentate dall'ASSA hanno così potuto essere discusse. Nell'ambito della consultazione sulla legge federale sull'impiego di mezzi elettronici per l'adempimento di compiti ufficiali (LMeCA), l'ASSA

ha sottolineato l'importanza di essere consultata per tempo e i possibili effetti sui servizi agli abitanti.

Le nuove disposizioni, con la prevista applicazione del regolamento UE (2020/493), creano la base giuridica per la consultazione (controllo online dei documenti in FADO da parte dei servizi agli abitanti).



Verband Schweizerischer Einwohnerdienste (VSED)
Association suisse des services des habitants (ASSH)
Associazione svizzera dei servizi agli abitanti (ASSA)
Associazion svizra dals servetschs als abitants (ASSA)

Standardizzazione della cooperazione tra gli uffici di migrazione e i servizi agli abitanti

Su iniziativa dell'ASSA, sotto la direzione di Theres Fuchs, ha avuto luogo uno scambio con l'associazione degli uffici cantonali di migrazione (ASM). L'obiettivo era quello di standardizzare i diversi processi tra gli uffici cantonali della migrazione e i servizi agli abitanti. Questo semplificherebbe i processi in eTraslocoCH.

Un altro argomento è stato quello dei diversi emolumenti nell'ambito del diritto migratorio, che causano anche difficoltà con eTraslocoCH. Fortunatamente, la SEM ha accolto la nostra richiesta di ampliare il servizio EWR per i comuni.

Formazione continua

Per quanto riguarda la formazione continua, possiamo tirare le somme di un anno che non è stato facile, ma comunque di successo. In stretta osservanza delle disposizioni nei rispettivi luoghi di svolgimento dei corsi (se necessario con il contatto preliminare con i rispettivi uffici cantonali specializzati COVID-19), si può constatare un ampio risultato formativo: la serie di seminari di corsi di competenza di base, di approfondimento e specialistici di Peter Rütimann, nonostante le restrizioni hanno potuto essere svolti con successo. Un totale di 43 partecipanti ha preso parte ai quattro seminari di due giorni a Weggis per consolidare ulteriormente le proprie conoscenze. L'ASSA ha organizzato 23 corsi di mezza giornata o giornalieri nonché un seminario di leadership di due giorni a Lucerna e un seminario specialistico di tre giorni a St. Moritz. Ancora una volta, varie regioni

della Svizzera tedesca sono state prese in considerazione per l'ubicazione del corso. Questo ha portato a 347 partecipanti soddisfatti di corsi e seminari. Nessun corso specialistico è stato tenuto tra metà marzo e metà giugno. I preparativi per un'ulteriore formazione nella Svizzera francese erano ben avviati durante l'estate, ma sono stati rallentati dalla seconda ondata di virus in autunno. Ma come tutti sappiamo, rinviato non è annullato. Di conseguenza, anche quest'anno andremo avanti con la formazione continua. Come si può vedere dalle cifre menzionate sopra, la popolarità della formazione ASSA continua senza sosta. Questo ci dà fiducia! Continueremo a fare del nostro meglio per offrire un programma vario e di alta qualità. A questo punto, un grande ringraziamento va a tutti i relatori!



Verband Schweizerischer Einwohnerdienste (VSED)
Association suisse des services des habitants (ASSH)
Associazione svizzera dei servizi agli abitanti (ASSA)
Associazioni svizra dals servetschs als abitants (ASSA)

Grazie

L'anno passato è stato una sfida per tutti noi: il passaggio tra chiusure e allentamenti delle misure restrittive è stato una sfida per i dipendenti dei servizi agli abitanti. Soprattutto quando si devono svolgere anche attività di ufficio a domicilio (Homeoffice) o i dipendenti vulnerabili devono essere protetti in modo speciale.

Tutti loro meritano un grande ringraziamento per il lavoro quotidiano che fanno per gli abitanti e per il buon funzionamento del comune e dello stato!

Vorrei anche ringraziare i miei colleghi del comitato per la loro flessibilità e il loro continuo sostegno.

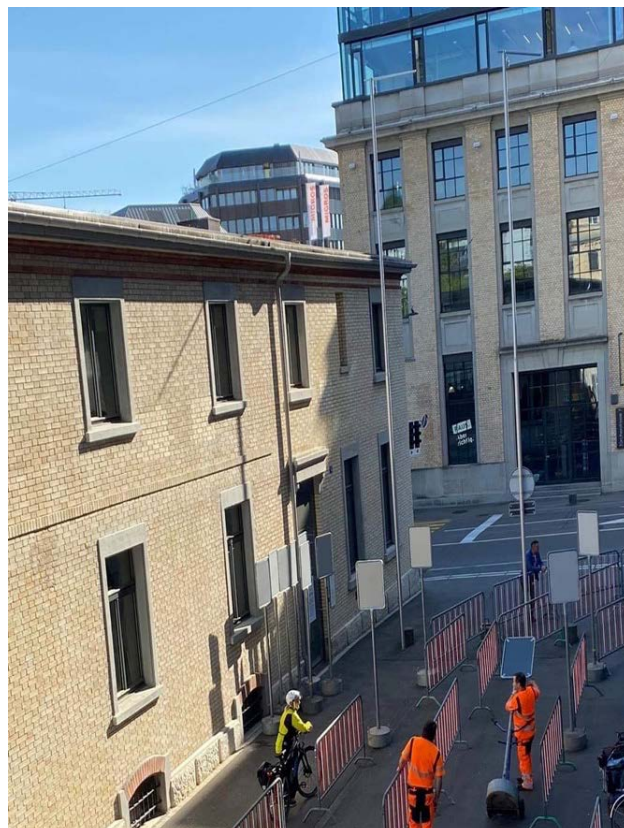
Abbiamo due dimissioni dal comitato: Nicolas Wolleb, a causa del suo trasferimento professionale alla società informatica Ti2, purtroppo lascia il comitato. Gli auguriamo tutto il meglio e buona fortuna nella sua nuova sfida professionale e siamo lieti che sia ancora in contatto con l'associazione.

Désirée Fischer si prepara a diventare madre e ha quindi annunciato che lascerà il comitato nell'autunno 2021. Ci dispiace per le sue dimissioni, ma siamo felici per lei e le auguriamo tutto il meglio e molta gioia nel suo nuovo ruolo.

Un grande ringraziamento va anche ai nostri partner e a tutte le persone e istituzioni che ci sostengono.

Zurigo, 18 aprile 2021

Carmela Schürmann, Presidente ASSA



Preparazioni dei servizi agli abitanti di Winterthur per la riapertura dopo la chiusura dovuta al Corona all'inizio dell'estate 2020



Verband Schweizerischer Einwohnerdienste (VSED)
Association suisse des services des habitants (ASSH)
Associazione svizzera dei servizi agli abitanti (ASSA)
Associazioni svizra dals servetschs als abitants (ASSA)

Impressioni Corona 2020/2021

